叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 哈伯德太太，她的图画书，(mother Hubbard, Her Picture Book,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈伯德太太，她的图画书，(Mother Hubbard, Her Picture Book,)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through the Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 互联网 档案 /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌri:z] .
American Libraries .
美国人 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / motherhubbardher00cran
See http : / / www . archive . org / details / motherhubbardher00cran
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / motherhubbardher00cran

参见 http://www.archive.org/details/motherhubbardher00cran

[hɜ:r; hər] [nek] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [kreɪn] ,
Her neck did she CRANE ,
她 脖子 做过 她 起重机 ,

她伸长了脖子，

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn]
As she looked up the LANE
作为 她 看起来 向上 这 车道

她抬头望向小巷

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θri:] [berz] [pæs] [baɪ] .
To see the Three Bears pass by .
到 看 这 三 熊 经过 经过 .

去看三只熊经过。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɪn] , ['ɑ:dli] ,
They all went in , oddly ,
他们 全部 去 在 , 奇怪 ,

奇怪的是，他们都进去了。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔdli]
At the head of the Bodley
在 这 头 的 这 博德利

在博德利河的源头

[æn; ən] [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [fɔ:r; fər] [tu:; tə] [bai] .
An A . B . C . for to buy .
一个 一个 . B . C . 为了 到 买 .

一本待售的ABC书。

[ʃi:; ʃi] [went] ['ræðər] ['nɪrər]
She went rather nearer
她 去 相当 更近

她走得更近了些。

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ,
To get a good look ,
到 得到 一个 好的 看 ,

为了看得更清楚，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [θruː] [hɜːr; hər] [bʊk] !
He had run through her book !
他 有 跑步 通过 她 书 !

他把她的书都读完了!

['mʌðər] ['hʌbərd]
MOTHER HUBBARD
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [bʊk]
HER PICTURE BOOK
她 图片 书

她的图画书

[kən'teɪnɪŋ] :
Containing :
包含 :

包含:

['mʌðər] ['hʌbərd] ,
Mother Hubbard ,
母亲 哈伯德 ,

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [berz] , &
The Three Bears , &
这 三 熊 , &

三只熊，以及

[ðə; ði][əb'sɜːrd][ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] , [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['prefəs] & [ɑːdz] & [end] ['pepərz] ,
With the original coloured pictures , an illustrated preface & odds & end papers ,
和 这 原来的 有色 图片 , 一个 插图 前言 & 赔率 & 结尾 文件 ,
['nevər] [bɪ'fɔːr] ['prɪntɪd] .
never before printed .
绝不 前 打印 .

包含原版彩色图片、插图序言和从未印刷过的零散资料。

[baɪ]['wɔːltər] [kreɪn]
By Walter Crane
经过 沃尔特 起重机

作者：沃尔特·克莱恩

[dʒɑːn] [leɪn] .
John Lane .
约翰 车道 .

约翰·莱恩。

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed] .
The Bodley Head .
这 博德利 头 .

博德利头像。

['lʌndən] & [nuː] [jɔːk] .
London & New York .
伦敦 & 新的 约克 .

伦敦和纽约。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['mʌðər] ['hʌbərd]
MOTHER HUBBARD
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θri:] [berz]
THE THREE BEARS
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði] [əb'sɜ:rd] [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] .
THE ABSURD A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞的ABC

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[em]
M
M

M

['ʌðər] ['hʌbərd] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌbərd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ber] [ɑ:n]
OTHER HUBBARD , as we all know , had a cupboard which she found bare on
其他 哈伯德 , 作为 我们 全部 知道 , 有 一个 橱柜 哪个 她 成立 裸 在
[wʌn] [ə'keɪʒn] .
one occasion .
一 场合 .

我们都知道，另一个哈伯德有一次发现她的橱柜空空如也。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] ['mʌðər] ['hʌbɝdz] ['pɪktʃər] [bʊk] , [ænd; ənd] [its] ['ræðər] ['berɪʃ] , [tu:] ,
Well , this is Mother Hubbard's Picture Book , and it's rather bearish , too ,
出色地 , 这 是 母亲 哈伯德的 图片 书 , 和 它是 相当 看跌 , 也 ,

嗯，这是哈伯德太太的图画书，而且它也相当悲观。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [berz] [ˌðer'ɪn] .
for there are no less than THREE BEARS therein .
为了 那里 是 不 较少的 比 三 熊 其中 .

因为里面至少有三只熊。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ber] ,
But you must not suppose that the book is altogether bear ,
但 你 必须 不是 认为 那 这 书 是 共 熊 ,

但你不能认为这本书完全枯燥乏味。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
because there are other things in it .
因为 那里 是 其他 事物 在 它 .

因为里面还有其他东西。

[ðeəz; ðəz]['æp(ə)l][paɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [tuː; tə][maɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] “ ['vɪtlz]

There's	Apple	pie	,	for	instance	to	my	certain	knowledge	,	and	“	victuals
有	苹果	馅饼	,	为了	实例	到	我的	肯定	知识	,	和	“	食物

[ænd; ənd][drɪŋk] ” [ʌv; əv]['sɔrts] ,

and	drink	”	of	sorts	,
和	喝	”	的	排序	,

例如，据我所知，有苹果派，还有各种各样的“食物和饮料”。

[æz; əz] [wel] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][let][ðə; ði][kæt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ([ɔːr][ðə; ði] ['kʌbərd])

as	well	—	but	I	must	not	let	the	cat	out	of	the	bag	(	or	the	cupboard	)
作为	出色地	—	但	我	必须	不是	让	这	猫	出去	的	这	包	(	或者	这	橱柜	)

[ɔːl][æt; ət][wʌns] — [bɪ'saɪdz] ['mʌðər] ['hʌbɝdz] ['klevər][dɔːg][ɪz] [stɪl] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

all	at	once	—	besides	Mother	Hubbard's	clever	dog	is	still	feeding	it	,
全部	在	一次	—	除了	母亲	哈伯德的	聪明的	狗	是	仍然	喂养	它	,

还有——但我不能一下子把秘密全抖出来——再说，哈伯德太太那条聪明的狗还在喂它呢。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][deɪ] ([ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['mʌzlz]) [ɪz][nɑːt]['oʊvər] [jet] ,

for	his	day	(	in	spite	of	muzzles	)	is	not	over	yet	,
为了	他的	天	(	在	尽管如此	的	口套	)	是	不是	超过	然而	,

尽管戴着口套，他的一天还没有结束。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] .

and	he	is	up	to	all	his	old	tricks	.
和	他	是	向上	到	全部	他的	老的	技巧	.

他又开始耍老把戏了。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

When	you	are	tired	of	him	,	and	if	you
什么时候	你	是	疲劳的	的	他	,	和	如果	你

当你厌倦了他，如果你

[kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə][get][pæst][ðə; ði] [θriː] [berz] ,

can	manage	to	get	past	the	Three	Bears	,
能	管理	到	得到	过去的	这	三	熊	,

能够设法越过三只熊，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][rest][æz; əz] [əb'sɜːrdli] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [miːt]

you	will	find	the	rest	as	ABSURDly	easy	as	A	.	B	.	C	.	and	probably	meet
你	将要	寻找	这	休息	作为	荒谬地	简单的	作为	一个	.	B	.	C	.	和	大概	见面

['meni] [oʊld] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

many	old	friends	on	the	way	.
许多	老的	朋友们	在	这	方式	.

你会发现剩下的事情简直易如反掌，而且很可能在此过程中遇到许多老朋友。

['wɔːltər] [kreɪn]

Walter	Crane
沃尔特	起重机

沃尔特·克莱恩

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['wɔːltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː]

WALTER	CRANE'S	PICTURE	BOOKS	RE	-	ISSUE
沃尔特	起重机的	图片	图书	关于	-	问题

沃尔特·克莱恩图画书再版

['mʌðər] ['hʌbərd] .

MOTHER	HUBBARD	.
母亲	哈伯德	.

哈伯德夫人。

[dʒɑːn] [leɪn]
JOHN **LANE**
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE **BODLEY** **HEAD**
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [nuː] [jɔːk]
LONDON **&** **NEW** **YORK**
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Old **Mother** **Hubbard**
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd]
Went **to** **the** **cupboard**
去 到 这 橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] ;
To **get** **her** **poor** **Dog** **a** **bone** **;**
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她可怜的狗狗弄根骨头;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]
But **when** **she** **came** **there**
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,
The **cupboard** **was** **bare** **,**
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] .
And **so** **the** **poor** **Dog** **had** **none** **.**
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以可怜的狗狗什么也没有。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz]
She **went** **to** **the** **baker's**
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] ,
To **buy** **him** **some** **bread** **,**
到 买 他 一些 面包 ,

给他买些面包,

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时,

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][wʌz; wəz] [ded] .
The **poor** **Dog** **was** **dead** **.**
这 贫穷的 狗 曾是 死的 .

可怜的狗狗死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnɝz]
She **went** **to** **the** **joiner's**
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,
To **buy** **him** **a** **coffin** **,**
到 买 他 一个 棺材 ,

给他买口棺材，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .
The **poor** **Dog** **was** **laughing** **.**
这 贫穷的 狗 曾是 笑 .

可怜的狗狗笑了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]
She **took** **a** **clean** **dish**
她 采取 一个 干净的 盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [traɪp] ,
To **get** **him** **some** **tripe** **,**
到 得到 他 一些 肚 ,

给他弄点牛肚，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] .
He **was** **smoking** **a** **pipe** **.**
他 曾是 吸烟 一个 管道 .

他当时正在抽烟斗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
She **went** **to** **the** **ale** **-** **house**
她 去 到 这 麦芽酒 - 房子

她去了酒馆

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bɪr] ,
To **get** **him** **some** **beer** **,**
到 得到 他 一些 啤酒 ,

给他弄点啤酒来，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [dɔːg] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .
The **Dog** **sat** **in** **a** **chair** **.**
这 狗 卫星 在 一个 椅子 .

狗坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævərn]
She **went** **to** **the** **tavern**
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,
For **white** **wine** **and** **red** **,**
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði] [dɔːg] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **Dog** **stood** **on** **his** **head** **.**
这 狗 站立 在 他的 头 .

那只狗倒立了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætərz] ,
She **went** **to** **the** **hatter's** **,**
她 去 到 这 制帽匠 ,

她去了帽匠那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hæt] ,
To **buy** **him** **a** **hat** **,**
到 买 他 一个 帽子 ,

给他买顶帽子，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [kæt] .
He **was** **feeding** **the** **cat** **.**
他 曾是 喂养 这 猫 .

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz]
She **went** **to** **the** **barber's**
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ,
To **buy** **him** **a** **wig** **,**
到 买 他 一个 假发 ,

给他买顶假发，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] .
He **was** **dancing** **a** **jig** **.**
他 曾是 跳舞 一个 夹具 .

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
She **went** **to** **the** **fruiterer's**
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ,
To **buy** **him** **some** **fruit** **,**
到 买 他 一些 水果 ,

给他买些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] .
He **was** **playing** **the** **flute** **.**
他 曾是 玩耍 这 长笛 .

他当时正在吹笛子。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She **went** **to** **the** **tailor's**
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ,
To **buy** **him** **a** **coat** **,**
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] .
He **was** **riding** **a** **goat** **.**
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:blɜ-z]
She **went** **to** **the** **cobbler's**
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ʃu:z] ,
To **buy** **him** **some** **shoes** **,**
到 买 他 一些 鞋 ,

给他买双鞋，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] .
He **was** **reading** **the** **news** **.**
他 曾是 阅读 这 消息 .

他当时正在看新闻。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sempstris]
She **went** **to** **the** **sempstress**
她 去 到 这 女裁缝

她去找了女裁缝。

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
To **buy** **him** **some** **linen** **,**
到 买 他 一些 亚麻布 ,

给他买些亚麻布，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
But **when** **she** **came** **back** **,**
但 什么时候 她 来了 后退 ,

但当她回来时，

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] .

The	Dog	was	a	-	spinning	.
这	狗	曾是	一个	-	旋转	.

那只狗在原地转圈。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊzjɚz]

She	went	to	the	hosier's
她	去	到	这	霍西尔

她去了袜商那里。

[tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hoʊz] ,

To	buy	him	some	hose	,
到	买	他	一些	软管	,

给他买些软管，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ,

But	when	she	came	back	,
但	什么时候	她	来了	后退	,

但当她回来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	was	drest	in	his	clothes	.
他	曾是	睡衣	在	他的	衣服	.

他衣着考究。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kə:tsi] ,

The	Dame	made	a	curtsey	,
这	贵妇人	制成	一个	屈膝礼	,

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɔ:g] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

The	Dog	made	a	bow	;
这	狗	制成	一个	弓	;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , “ [jʊr; jər]['sɜ:rvənt] ,

The	Dame	said	,	“	Your	servant	,
这	贵妇人	说	,	“	你的	仆人	,

那位夫人说：“您的仆人，

” [ðə; ði][dɔ:g] [sed] , “ [baʊ; boʊ] [waʊ] !

”	The	Dog	said	,	“	Bow	wow	!
”	这	狗	说	,	“	弓	哇	!

狗说：“汪汪！”

” [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][dɔ:g]

”	This	wonderful	Dog
”	这	精彩的	狗

“这只可爱的狗狗

[wʌz; wəz] [deɪm] ['hʌbɚdz] [dɪ'laɪt] ,

Was	Dame	Hubbard's	delight	,
曾是	贵妇人	哈伯德的	喜	,

哈伯德夫人欣喜若狂，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dæns] .

He	could	sing	,	he	could	dance	.
他	可以	唱歌	,	他	可以	舞蹈	.

他会唱歌，也会跳舞。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .

He	could	read	,	he	could	write	.
他	可以	读	,	他	可以	写	.

他识字，也会写字。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] ['deɪntiz]
She gave him rich dainties
她 给予 他 富有的 精致小点心

她给了他精致的甜点

['wen'evər] [hi:; hi] [fed] ,
Whenever he fed ,
每当 他 美联储 ,

每次他进食的时候，

[ænd; ənd] [i'rektid] [ə; eɪ]['mɑ:njumənt]
And erected a monument
和 竖立 一个 纪念碑

并竖立了一座纪念碑

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
When he was dead .
什么时候 他 曾是 死的 .

他死的时候。

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['wɔ:ltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks] [ˌɑ:r 'i:] - ['ɪʃu:] :
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE :
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题 :

沃尔特·克莱恩图画书再版:

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] :
The following may be had in this series :
这 下列的 可能 是 有 在 这 系列 :

本系列产品可能包含以下内容:

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg]
This Little Pig
这 小的 猪

这只小猪

[ðə; ði] ['feri] [ʃɪp]
The Fairy Ship
这 仙女 船

仙女船

[kɪŋ] -
King Luckieboy
国王 -

幸运小子国王

['mʌðər] ['hʌbərd]
Mother Hubbard
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θri:] [berz]
The Three Bears
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði][əb'sɜ:rd][ə; eɪ] . [bi:] . [si:] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[dʒɑːn] [leɪn]
John **Lane**
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
The **Bodley** **Head**
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [nuː] [jɔːk]
London **&** **New** **York**
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

['wɔːltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː]
WALTER **CRANE'S** **PICTURE** **BOOKS** **RE** **-** **ISSUE**
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题

沃尔特·克莱恩图画书再版

[ðə; ði] [θriː] [berz]
THE **THREE** **BEARS**
这 三 熊

三只熊

[dʒɑːn] [leɪn]
JOHN **LANE**
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE **BODLEY** **HEAD**
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [nuː] [jɔːk]
LONDON **&** **NEW** **YORK**
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[ðə; ði] [θriː] [berz] .
THE **THREE** **BEARS** **.**
这 三 熊 .

三只熊。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [er] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɔːt] [ʌv; əv] ,
Some **time** **ago** **,** **ere** **we** **were** **born** **or** **thought** **of** **,**
一些 时间 前 , 埃雷 我们 是 出生 或者 想法 的 ,

很久以前，在我们出生或被构想之前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [roʊm]
There **lived** **a** **little** **girl** **,** **who** **liked** **to** **roam**
那里 居住地 一个 小的 女孩 , WHO 喜欢 到 漫游

从前住着一个喜欢到处游荡的小女孩。

[θruː] ['loʊnli] [wʊdz] [ænd; ənd] [leɪnz] , [ˌʌn'noʊn] , [ˌʌn'sɔːt] [ʌv; əv]
Through **lonely** **woods** **and** **lanes** **,** **unknown** **,** **unsought** **of**
通过 孤独 树林 和 车道 , 未知 , 不请自来 的

穿过寂静的树林和小路，未知，无人寻觅的

[sʌtʃ] [foʊk] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Such **folk** **who** **like** **to** **stop** **and** **stay** **at** **home** **.**
这样的 民间 WHO 喜欢 到 停止 和 停留 在 家 .

这些人喜欢停下来待在家里。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər]['træv(ə)l]

She	found	out	curious	things	in	all	her	travel
她	成立	出去	好奇的	事物	在	全部	她	旅行

她在旅途中发现了许多奇奇怪怪的事情。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əd'ventʃəz] [aɪ] [wɪl] [tel] :

And	one	of	her	adventures	I	will	tell	:
和	一	的	她	冒险	我	将要	告诉	:

我将讲述她的一次冒险经历:

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv]['græv(ə)l] ,

Once	,	in	a	wood	she	saw	a	path	of	gravel	,
一次	,	在	一个	木头	她	锯	一个	小路	的	碎石	,

有一次，她在树林里看到一条碎石小路，

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:l] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [del] .

Which	led	to	a	small	cottage	in	a	dell	.
哪个	引领	到	一个	小的	小屋	在	一个	戴尔	.

于是，他们来到了山谷里的一间小木屋。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [stʊd] ['oʊpən] , [ɪn] [wɔ:kt] ['boʊldli] ,

And	,	as	the	door	stood	open	,	in	walked	boldly	,
和	,	作为	这	门	站立	打开	,	在	步行	大胆地	,

于是，门敞开着，他大步走了进去。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [aɪm][toʊld] ;

This	child	,	whose	name	was	Silverlocks	,	I'm	told	;
这	孩子	,	谁	姓名	曾是	-	,	我是	讲述	;

据说，这个孩子名叫西尔弗洛克斯;

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑ:di][ðer; ðər][tu:; tə] [tri:t] [hɜ:r; hər]['koʊldli] ,

There	was	nobody	there	to	treat	her	coldly	,
那里	曾是	无人	那里	到	对待	她	冷冷地	,

没有人会冷落她。

[noʊ] [frend] [tu:; tə][kɔ:l][hɜ:r; hər] [bæk] , [noʊ] [nɜ:rs] [tu:; tə][skoʊld] .

No	friend	to	call	her	back	,	no	nurse	to	scold	.
不	朋友	到	称呼	她	后退	,	不	护士	到	骂	.

没有朋友给她回电话，也没有护士责备她。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pɑ:rlər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ;

She	found	herself	within	a	parlour	charming	;
她	成立	她自己	之内	一个	客厅	迷人	;

她发现自己身处一间迷人的客厅里;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pleɪst]

And	there	upon	the	table	there	were	placed
和	那里	之上	这	桌子	那里	是	放置

桌子上摆放着

[θri:] ['beɪsnz] , ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smel] [soʊ] ['wɔ:rmɪŋ] ,

Three	basins	,	sending	up	a	smell	so	warming	,
三	盆地	,	发送	向上	一个	闻	所以	变暖	,

三个盆，散发出温暖的香气，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [felt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪst] .

That	she	at	once	felt	hungry	,	and	must	taste	.
那	她	在	一次	毛毡	饥饿的	,	和	必须	品尝	.

她立刻感到饥饿，一定要尝尝。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['beɪs(ə)n][fɜ:rst] , [bʌt; bət][hɑ:t][ænd; ənd]['baɪtɪŋ]

The	largest	basin	first	,	but	hot	and	biting
这	最大	盆地	第一的	,	但	热的	和	咬

最大的盆地先来，但是又热又冷。

[ðə; ðɪ] [suːp] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sekənd] [tuː] ;

The	soup	was	in	it	,	and	the	second	too	;
这	汤	曾是	在	它	,	和	这	第二	也	;

汤在里面，第二个也在里面;

[ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['beɪs(ə)n]['teɪstɪd][soʊ][ɪn'vaɪtɪŋ] ,

The	smallest	basin	tasted	so	inviting	,
这	最小	盆地	尝过	所以	邀请	,

最小的盆栽尝起来也那么诱人，

[ðæt] [ʌp][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ə'duː] .

That	up	she	ate	it	all	,	with	small	ado	.
那	向上	她	吃	它	全部	,	和	小的	阿多	.

她轻轻松松地就把所有东西都吃光了。

[ænd; ənd][nekst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [tʃerz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn]

And	next	she	saw	three	chairs	,	and	tried	to	sit	in
和	下一个	她	锯	三	椅子	,	和	尝试	到	坐	在

接着她看到了三把椅子，便试着坐下。

[ðə; ðɪ] [bɪgɪst] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] [haɪ] ;

The	biggest	,	but	it	was	too	hard	and	high	;
这	最大	,	但	它	曾是	也	难的	和	高的	;

最大的，但是太硬太高了;

[ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][wʌn][ʃiː; ʃi] ['skersli] [siːmd] [tuː; tə][fɪt][ɪn] ,

The	middle	one	she	scarcely	seemed	to	fit	in	,
这	中间	一	她	几乎	似乎	到	合身	在	,

她似乎很难融入中间那个房间。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [tʃer] [sæt] ['iːzəli] ;

But	in	the	smallest	chair	sat	easily	;
但	在	这	最小	椅子	卫星	容易地	;

但他却能轻松地坐在最小的椅子上;

[ænd; ənd] [rɔkt] [hɜːr'self] , [hɜːr; hər] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ['teɪkɪŋ] ,

And	rocked	herself	,	her	ease	and	comfort	taking	,
和	摇滚	她自己	,	她	舒适	和	舒适	采取	,

她摇晃着身体，显得轻松自在。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['sɔŋz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] [wel] ;

Singing	the	pretty	songs	she	knew	so	well	;
歌唱	这	漂亮的	歌曲	她	知道	所以	出色地	;

她唱着那些她耳熟能详的动听歌曲;

[wen] , [oʊ] !

When	,	oh	!
什么时候	,	哦	!

哦!

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃer] [krækt] [laʊd] , [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] ,

the	little	chair	cracked	loud	,	and	,	breaking	,
这	小的	椅子	裂纹	大声	,	和	,	打破	,

小椅子发出响亮的断裂声，然后，

[geɪv] [weɪ] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [fel] .

Gave	way	all	suddenly	,	and	down	she	fell	.
给予	方式	全部	突然	,	和	向下	她	跌倒	.

她突然瘫倒在地。

“ [ɑː] , [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][bedz][tuː; tə][laɪ][ɑːn]

“	Ah	,	well	,	”	she	thought	,	“	there	may	be	beds	to	lie	on
“	啊	,	出色地	,	”	她	想法	,	“	那里	可能	是	床	到	说谎	在

“啊，好吧，”她想，“也许有床可以躺下。”

[ˌʌp'sterz] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] .

Upstairs	**;**	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**at**	**once**	**and**	**see**	**.**
楼上	；	我	思考	患病的	去	在	一次	和	看	.

楼上；我想我马上上去看看。

" [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] , " [aɪl] [traɪ][wʌn] ,

"	**And**	**so**	**there**	**were**	**;**	**she**	**said**	**aloud**	**,**	**"**	**I'll**	**try**	**one**	**,**
"	和	所以	那里	是	；	她	说	大声	，	"	患病的	尝试	一	，

于是，她大声说道："我来试一个，

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

For	**I**	**am**	**tired**	**and**	**sleepy**	**as**	**can**	**be**	**.**
为了	我	是	疲劳的	和	困	作为	能	是	.

我真是又累又困。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] [bed] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['fɛðɚz] , ['ʃʊrli] ,

"	**The**	**biggest**	**bed**	**was**	**not**	**of**	**feathers**	**,**	**surely**	**,**
"	这	最大	床	曾是	不是	的	羽毛	，	一定	，

"最大的床肯定不是用羽毛做的。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] ; [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][nekst] ,

It	**was**	**so**	**hard**	**;**	**and**	**so**	**she**	**tried**	**the**	**next**	**,**
它	曾是	所以	难的	；	和	所以	她	尝试	这	下一个	，

这太难了；于是她尝试了下一个，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l] ['betər] ; [bʌt; bət] [sɪ'kjʊrli]

And	**found**	**it**	**little**	**better**	**;**	**but**	**securely**
和	成立	它	小的	更好的	；	但	安全地

发现情况也好不到哪里去；但很安全。

[ʃiː; ʃi] [slept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] , [ʌn'vɛkst] .

She	**slept**	**upon**	**the**	**smallest**	**one**	**,**	**unvext**	**.**
她	睡着了	之上	这	最小	一	，	未展开	.

她睡在最小的那只床上，一动不动。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [berz] , [nɑːt]['pɝːsənz] ;

The	**little**	**house**	**belonged**	**to**	**bears**	**,**	**not**	**persons**	**;**
这	小的	房子	属于	到	熊	，	不是	人	；

那间小屋属于熊，不属于人；

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ber] , [soʊ] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ;

The	**Father**	**Bear**	**,**	**so**	**very**	**rough**	**and**	**large**	**;**
这	父亲	熊	，	所以	非常	粗糙的	和	大的	；

熊爸爸，体型庞大，面容粗糙；

[ðə; ði] ['mʌðər] [ber] ([aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [wɜːrs] [wʌnz]) ;

The	**Mother**	**Bear**	**(**	**I**	**have**	**known**	**many**	**worse**	**ones**	**)**	**;**
这	母亲	熊	(	我	有	已知	许多	更糟	一个	)	；

母熊（我见过更糟糕的母熊）；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] , [ðer; ðər]['oʊnli] [tʃɑːrdʒ] .

And	**then**	**the**	**little**	**Cub**	**,**	**their**	**only**	**charge**	**.**
和	然后	这	小的	幼兽	，	他们的	仅有的	收费	.

还有那只小幼崽，他们唯一的监护对象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['dɪnər] ;

They	**had**	**gone**	**for**	**a**	**walk**	**before**	**their**	**dinner**	**;**
他们	有	已消失	为了	一个	走	前	他们的	晚餐	；

他们在晚餐前出去散步了；

[rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['fɑːðər] [grauld] , " [huːz] [tʌtʃt] [maɪ] [suːp] ? "

Returning	**,**	**Father**	**growled**	**,**	**"**	**Who's**	**touched**	**my**	**soup**	**?**	**"**
返回	，	父亲	咆哮	，	"	谁是	感动	我的	汤	?	"

父亲回来后咆哮道："谁动了我的汤？"

“ [huːz] [tʌtʃt] [maɪ] [suːp] ? ” [sed] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ] [vɔɪs] ['θɪnər] ;
“ Who's touched my soup ? ” said Mother , with voice thinner ;
“ 谁是 感动 我的 汤 ? ” 说 母亲 , 和 嗓音 更薄 ;

“谁动了我的汤？”母亲的声音变得沙哑起来。

“ [bʌt; bət] [maɪn] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , “ [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ʌp] !
“ But mine , ” said little Cub , “ is finished up !
“ 但 矿 , ” 说 小的 幼兽 , “ 是 完成的 向上 !

“可是我的，”小熊说，“已经做完了！”

” [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [tʃerz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ;
” They turned to draw their chairs a little nearer ;
” 他们 转向 到 画 他们的 椅子 一个 小的 更近 ;

他们转身把椅子拉近了一些；

“ [huːz] [sæt][ɪn][maɪ] [tʃer] ? ” [grauld] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ber] ;
“ Who's sat in my chair ? ” growled the Father Bear ;
“ 谁是 卫星 在 我的 椅子 ? ” 咆哮 这 父亲 熊 ;

“谁坐了我的椅子？”熊爸爸咆哮道；

“ [huːz] [sæt][ɪn][maɪ] [tʃer] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['klɪrər] ;
“ Who's sat in my chair ? ” said the Mother , clearer ;
“ 谁是 卫星 在 我的 椅子 ? ” 说 这 母亲 , 更清晰 ;

“谁坐过我的椅子？”母亲的声音更清晰了些；

[ænd; ənd] [skwiːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] , “ [huːz] ['broʊkən][maɪ] [smɔːl] [tʃer] ?
And squeaked the little Cub , “ Who's broken my small chair ?
和 吱吱作响 这 小的 幼兽 , “ 谁是 破碎的 我的 小的 椅子 ?

小熊吱吱叫道：“谁弄坏了我的小椅子？”

” [ðeɪ] [rʌʃt] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['bruːɪn] , ['graʊlɪŋ] ,
” They rushed upstairs , and Father Bruin , growling ,
” 他们 匆忙 楼上 , 和 父亲 布鲁因 , 咆哮 ,

他们冲上楼，布鲁因神父咆哮着，

[kraɪd] [aʊt] , “ [huːz] [leɪn][ə'pɑːn][maɪ][bed] ? ”
Cried out , “ Who's lain upon my bed ? ”
哭 出去 , “ 谁是 莱恩 之上 我的 床 ? ”

他喊道：“谁躺在我的床上？”

“ [huːz] [leɪn][ɑːn][maɪn] ? ” [kraɪd] ['mʌðər] ['bruːɪn] , ['haʊlɪŋ] ;
“ Who's lain on mine ? ” cried Mother Bruin , howling ;
“ 谁是 莱恩 在 矿 ? ” 哭 母亲 布鲁因 , 嚎叫 ;

“谁睡在我的床上？”布鲁因妈妈嚎叫着喊道；

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][laɪz][ɑːn][maɪn] !
“ But some one lies on mine !
” 但 一些 一 谎言 在 矿 !

“但是有人躺在我的床上！”

” [ðə; ði] [smɔːl] [ber] [sed] .
” the small Bear said .
” 这 小的 熊 说 .

“小熊说道。”

“ [wiːl] [kɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [iːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ,
“ We'll kill the child , and eat her for our dinner ,
“ 出色地 杀 这 孩子 , 和 吃 她 为了 我们的 晚餐 ,

“我们会杀了那个孩子，把她当晚餐吃掉。”

” [ðə; ði] ['fɑːðər] [grauld] ; [bʌt; bət] [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , “ [noʊ] ;
” The Father growled ; but said the Mother , “ No ;
” 这 父亲 咆哮 ; 但 说 这 母亲 , “ 不 ;

父亲咆哮道；但母亲说：“不；

[fɔːr; fər] ['sʌpər] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [skɪn][hɜːr; hər] . ”

For	supper	she	shall	be	,	and	I	will	skin	her	.	”
为了	晚餐	她	将	是	,	和	我	将要	皮肤	她	.	”

她将成为我的晚餐，我要剥下她的皮。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] , “ [wiːl] [let][hɜːr; hər][goʊ] .

“	No	,	”	said	the	little	Cub	,	“	we'll	let	her	go	.
“	不	,	”	说	这	小的	幼兽	,	“	出色地	让	她	去	.

“不，”小熊说，“我们会放她走。”

” [soʊ] - , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['terər] ['flaɪɪŋ] ,

”	So	Silverlocks	,	in	sudden	terror	flying	,
”	所以	-	,	在	突然	恐怖	飞行	,

“于是，银锁突然惊恐地飞了起来，

[riːtʃt] [hoʊm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɜːrs] [ðə; ði]['stɔːri] ['hiːrz] ,

Reached	home	;	and	when	the	Nurse	the	story	hears	,
达到	家	;	和	什么时候	这	护士	这	故事	听到	,

回到家；当护士听到这个故事时，

[ʃiː; ʃi] [sez] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌk] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] ,

She	says	,	“	You	are	in	luck	,	there's	no	denying	,
她	说道	,	“	你	是	在	运气	,	有	不	否认	,

她说：“你运气真好，这一点毋庸置疑。”

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] [frʌm; frəm]

To	get	away	in	safety	from
到	得到	离开	在	安全	从

为了安全逃脱

[θriː] [berz] .

THREE	BEARS	.
三	熊	.

三只熊。

” [['kɑːntents]]

”	[	Contents	]
”	[	内容	]

“[内容]

['wɔːltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] :

WALTER	CRANE'S	PICTURE	BOOKS	RE	-	ISSUE	:
沃尔特	起重机的	图片	图书	关于	-	问题	:

沃尔特·克莱恩图画书再版：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] :

The	following	may	be	had	in	this	series	:
这	下列的	可能	是	有	在	这	系列	:

本系列产品可能包含以下内容：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg]

This	Little	Pig
这	小的	猪

这只小猪

[ðə; ði] ['feri] [ʃɪp]

The	Fairy	Ship
这	仙女	船

仙女船

[kɪŋ] -

King	Luckieboy
国王	-

幸运小子国王

['mʌðər] ['hʌbərd]
Mother **Hubbard**
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θri:] [berz]
The **Three** **Bears**
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði][əb'sɜ:rd][ə; eɪ] . [bi:] . [si:] .
The **Absurd** **A** **.** **B** **.** **C** **.**
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[dʒɑ:n] [leɪn]
John **Lane**
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
The **Bodley** **Head**
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [nu:] [jɔ:k]
London **&** **New** **York**
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

['wɔ:ltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks] [ˌɑ:r 'i:] - ['ɪʃu:]
WALTER **CRANE'S** **PICTURE** **BOOKS** **RE** **-** **ISSUE**
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题

沃尔特·克莱恩图画书再版

[ðə; ði] [əb'sɜ:rd] [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] .
THE **ABSURD** **A** **.** **B** **.** **C** **.**
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞的ABC

[dʒɑ:n] [leɪn]
JOHN **LANE**
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
THE **BODLEY** **HEAD**
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [nu:] [jɔ:k]
LONDON **&** **NEW** **YORK**
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[ə; eɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['æp(ə)l][ɔ:r] ['ælfəbet] [paɪ] ,
A **for** **the** **APPLE** **or** **Alphabet** **pie** **,**
一个 为了 这 苹果 或者 字母 馅饼 ,

A代表苹果派或字母派，

[wɪtʃ] [ɔ:l][get][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] .
Which **all** **get** **a** **slice** **of** **.**
哪个 全部 得到 一个 片 的 .

他们都能从中分一杯羹。

[kʌm] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] & [traɪ] .

Come	taste	it	&	try	.
来	品尝	它	&	尝试	.

欢迎来品尝体验。

[biː][ɪz][ðə; ði]['beɪbi] [huː] [geɪv] ['mɪstər] . ['bʌntɪŋ]

B	is	the	BABY	who	gave	Mr	.	Bunting
B	是	这	婴儿	WHO	给予	先生	.	彩旗

B是给邦廷先生生下孩子的婴儿。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] ['ræbɪt] [skɪn] ['hʌntɪŋ] .

Full	many	a	long	day's	rabbit	skin	hunting	.
满的	许多	一个	长的	天	兔子	皮肤	打猎	.

耗费了无数个漫长的狩猎日，才得以猎获兔皮。

[siː][fɔːr; fər][ðə; ði][kæt] [ðæt] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪdl]

C	for	the	CAT	that	played	on	the	fiddle
C	为了	这	猫	那	玩	在	这	小提琴

C 代表拉小提琴的猫

[wen] [kaʊz] [dʒʌmpt] ['haɪər] [ðæn; ðən] - [haɪ; heɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] !

When	cows	jumped	higher	than	'	Heigh	Diddle	Diddle	!
什么时候	牛	跳了起来	更高	比	-	身高	滴答	滴答	!

当奶牛跳得比'Heigh Diddle Diddle!'还高时

- [diː][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pɪg][æt; ət][ðə; ði][staɪl] ,

'	D	for	the	DAME	with	her	pig	at	the	stile	,
-	D	为了	这	贵妇人	和	她	猪	在	这	风格	,

"D 代表那位带着猪在栅栏边的女士"，

- [tɪz] [sed] [ðeɪ] [gɑːt]['oʊvər] , [bʌt; bət][nɑːt] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] .

'	Tis	said	they	got	over	,	but	not	yet	a	while	.
-	的	说	他们	得到	超过	,	但	不是	然而	一个	尽管	.

据说他们已经克服了困难，但还没有完全克服。

[iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] , ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [fæst]

E	for	the	Englishman	,	ready	to	make	fast
E	为了	这	英国人	,	准备好	到	制作	快速地

E 代表英国人，准备快速行动

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

The	giant	who	wanted	to	have	him	for	breakfast	.
这	巨大的	WHO	通缉	到	有	他	为了	早餐	.

那个想把他当早餐吃掉的巨人。

[ef][fɔːr; fər][ðə; ði][frɑːg][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][juː; jʊ] [noʊ] ,

F	for	the	Frog	in	the	story	you	know	,
F	为了	这	青蛙	在	这	故事	你	知道	,

你听说过的故事里的青蛙，F代表它，

[bɪ'gʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuː] [bʌt; bət] ['endɪŋ] [ɪn][woʊ] .

Begun	with	a	wooing	but	ending	in	woe	.
开始	和	一个	求爱	但	结束	在	悲哀	.

以求爱开始，以悲伤结束。

[dʒiː][fɔːr; fər] ['guːsi] ['gændər] [huː] ['wɔndəd] [ˌʌp'sterz] ,

G	for	Goosey	Gander	who	wandered	upstairs	,
G	为了	鹅	甘德	WHO	漫步	楼上	,

G 代表漫步上楼的鹅 Gander，

[ænd; ənd][met][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə] [prerz] .

And	met	the	old	man	who	objected	to	prayers	.
和	遇见	这	老的	男人	WHO	反对	到	祈祷	.

然后遇到了那位反对祈祷的老人。

[eɪtʃ][fɔːr; fər] [pʊr] ['hʌmpti] [huː] ['æftər][hɪz; ɪz][fɔːl] ,

H	for	poor	Humpty	who	after	his	fall	,
H	为了	贫穷的	矮胖子	WHO	后	他的	落下	,

H 代表可怜的 Humpty，他摔倒后，

[felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

Felt	obliged	to	resign	his	seat	on	the	wall	.
毛毡	有义务	到	辞职	他的	座位	在	这	墙	.

他感到不得不辞去城墙上的席位。

[aɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn] [wer] [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [bɪr] ,

I	for	the	Inn	where	they	wouldn't	give	beer	,
我	为了	这	客栈	在哪里	他们	不会	给	啤酒	,

我去了那家不提供啤酒的旅店。

[tuː; tə][wʌn][wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][noʊ] ['mʌni] , [aɪ] [fɪr] .

To	one	with	too	much	and	no	money	,	I	fear	.
到	一	和	也	很多	和	不	钱	,	我	害怕	.

我担心，对于一个钱太多却又没钱的人来说，情况就是这样。

[dʒeɪ] [dʌz] [fɔːr; fər] [pʊr] [dʒæk][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][dʒɪl] ,

J	does	for	poor	Jack	and	also	for	Jill	,
J	做	为了	贫穷的	杰克	和	还	为了	吉尔	,

J 为可怜的杰克和吉尔做了这件事，

[huː] [hæd; həd][soʊ] [dɪ'zæstrəs] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [hɪl] .

Who	had	so	disastrous	a	tumble	down	hill	.
WHO	有	所以	灾难性的	一个	翻滚	向下	爬坡道	.

谁从山上摔下来，摔得那么惨?

[keɪ][fɔːr; fər][kɑːm] ['kɪti] , [æt; ət] ['dɪnər] [huː] [sæt] ,

K	for	calm	Kitty	,	at	dinner	who	sat	,
K	为了	冷静的	猫咪	,	在	晚餐	WHO	卫星	,

K 代表冷静的小猫，在晚餐时坐着，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [foʊks] [wɑːtʃt] [ðə; ði][dɔːg] & [ðə; ði][kæt] .

While	all	the	good	folks	watched	the	dog	&	the	cat	.
尽管	全部	这	好的	各位	观看	这	狗	&	这	猫	.

好心人们都在照看那只狗和那只猫。

[el][fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l][mæn] , [gʌn][ænd; ənd] ['bulits] [kəm'pliːt] ,

L	for	Little	man	,	gun	and	bullets	complete	,
L	为了	小的	男人	,	枪	和	子弹	完全的	,

L代表小个子男人，枪和子弹都齐全。

[huː] [ʃɑːt] [ðə; ði] [pʊr] [dʌk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] .

Who	shot	the	poor	duck	and	was	proud	of	the	feat	.
WHO	射击	这	贫穷的	鸭子	和	曾是	自豪的	的	这	特技	.

谁射杀了这只可怜的鸭子，还为此感到自豪?

[em][fɔːr; fər] [mɪs] ['mʌfɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['spaɪdər] ,

M	for	Miss	Muffet	,	with	that	horrid	spider	,
M	为了	错过	玛菲特	,	和	那	可怕的	蜘蛛	,

M代表玛菲特小姐，还有那只可怕的蜘蛛，

[dʒʌst] [drɑːpt] ['ɪntuː] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Just	dropped	into	tea	and	a	chat	beside	her	.
只是	掉落	进入	茶	和	一个	聊天	旁	她	.

我只是顺道过来和她一起喝茶聊天。

[en][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [huː]

N	for	the	Numerous	children	,	they	who
N	为了	这	很多的	孩子们	,	他们	WHO

N 代表众多儿童，他们

[wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn] [ʃuː] .

Were	often	too	much	for	their	mother	in	Shoe	.
是	经常	也	很多	为了	他们的	母亲	在	鞋	.

在鞋店里，他们常常让母亲感到难以应付。

[oʊ][ðə; ði][oʊld]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] ['kɔbˌwebz] [dɪd][spaɪ] ,

O	the	Old	person	that	cobwebs	did	spy	,
哦	这	老的	人	那	蜘蛛网	做过	间谍	,

哦，那位被蛛网窥视的老人，

[ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə] [swiːp] - [ɪm] [oʊ] ['evər][soʊ] [haɪ] !

And	went	up	to	sweep	'	em	Oh	ever	so	high	!
和	去	向上	到	扫	-	呃	哦	曾经	所以	高的	!

然后上去把它们扫得好高好高!

[piː][fɔːr; fər][ðə; ði][paɪ] [meɪd] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

P	for	the	Pie	made	of	blackbirds	to	sing	,
P	为了	这	馅饼	制成	的	黑鸟	到	唱歌	,

P代表由黑鸟组成的馅饼，会唱歌。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɪt][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .

A	song	fit	for	supper	,	a	dish	for	a	king	.
一个	歌曲	合身	为了	晚餐	,	一个	盘子	为了	一个	国王	.

一首适合晚餐的歌，一道供国王享用的菜肴。

[kjuː][fɔːr; fər] [kwiːn] [æn] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][sʌn]

Q	for	Queen	Anne	who	sat	in	the	sun
问	为了	女王	安妮	WHO	卫星	在	这	太阳

Q代表坐在阳光下的安妮女王

[tɪl] [ʃiː; ʃi] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪli] [riˈzembld] [ðə; ði][bʌn] .

Till	she	,	more	than	the	lily	resembled	the	bun	.
直到	她	,	更多的	比	这	百合	类似	这	包子	.

直到她，比起百合花，她更像那个面包。

[ɑːr][stændz][fɔːr; fər] ['rɪtʃəd] & ['rɑːbərt] , [ðoʊz] [men]

R	stands	for	Richard	&	Robert	,	those	men
拉	站立	为了	理查德	&	罗伯特	,	那些	男人

R 代表 Richard 和 Robert，那两个人。

[huː] ['dɪdnt] [get] [ʌp][wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [ten] !

Who	didn't	get	up	one	fine	morning	till	ten	!
WHO	没有	得到	向上	一	美好的	早晨	直到	十	!

谁有一天早上直到十点才起床!

[es][fɔːr; fər][ðə; ði][sneɪl] [ðæt] [ʃoʊd] ['wʌndərf(ə)l] [faɪt] ,

S	for	the	Snail	that	showed	wonderful	fight	,
S	为了	这	蜗牛	那	显示	精彩的	斗争	,

S 代表那只展现了精彩战斗精神的蜗牛，

['pʊtɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['teiləz] [tuː; tə] [flaɪt] !

Putting	no	less	than	twenty	-	four	tailors	to	flight	!
推杆	不	较少的	比	二十	-	四	裁缝	到	航班	!

让多达二十四名裁缝落荒而逃!

[tiː][stændz][fɔːr; fər][tɑːm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪpər] ,

T	stands	for	Tom	,	the	son	of	the	piper	,
T	站立	为了	汤姆	,	这	儿子	的	这	派珀	,

T代表汤姆，吹笛人的儿子，

[meɪ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [groʊ] [raipə] .

May	his	principles	change	as	his	years	grow	riper	.
可能	他的	原则	改变	作为	他的	年	生长	更成熟	.

愿他随着年龄增长而改变原则。

[juː][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn]

U	for	the	Unicorn	,	keeping	his	eye	on
U	为了	这	独角兽	,	保持	他的	眼睛	在

U代表独角兽，他一直关注着

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [kraʊn] , [ænd; ənd][ɪts]['kaʊns(ə)l][ðə; ði]['laɪən] .

The	coveted	crown	,	and	its	counsel	the	Lion	.
这	令人垂涎的	王冠	,	和	它是	法律顾问	这	狮子	.

令人垂涎的王冠，以及它的顾问——狮子。

[viː][ɪz][fɔːr; fər] ['vɪtlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [drɪŋk] ,

V	is	for	Victuals	,	including	the	drink	,
V	是	为了	食物	,	包括	这	喝	,

V 代表食物，包括饮料，

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] [ɑːn] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] !

The	old	woman	lived	on	surprising	to	think	!
这	老的	女士	居住地	在	奇怪	到	思考	!

难以置信的是，这位老妇人竟然还活着！

['dʌbljuː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [nɑːt]['oʊvər][naɪs] ,

W	for	the	WOMAN	who	not	over	nice	,
W	为了	这	女士	WHO	不是	超过	好的	,

W 代表那位不太友善的女性，

[meɪd] ['veri] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [blaɪnd][maɪs] .

Made	very	short	work	of	the	three	blind	mice	.
制成	非常	短的	工作	的	这	三	瞎的	小鼠	.

轻而易举地解决了这三只瞎老鼠。

[eks][ɪz][ðə; ði][eks] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ə'pɑːn] [bʌnz] ,

X	is	the	X	that	is	found	upon	buns	,
X	是	这	X	那	是	成立	之上	面包	,

X 就是面包上的那个 X，

[wɪtʃ] ['dɔtɜz] [nɑːt]['laɪkɪŋ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] [sʌnz] .

Which	daughters	not	liking	may	come	in	for	sons	.
哪个	女儿们	不是	喜欢	可能	来	在	为了	儿子们	.

女儿不喜欢的可能会转而喜欢儿子。

[waɪ][fɔːr; fər] ['jæŋki] ['duːd(ə)l][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [rɪ'naʊn] ,

Y	for	Yankee	Doodle	of	ancient	renown	,
是	为了	扬基	涂鸦	的	古老的	名声	,

Y 代表古老的扬基歌，

[bəuθ][hiː; hi] & [hɪz; ɪz]['poʊni] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [taʊn] .

Both	he	&	his	pony	that	took	him	to	town	.
两个都	他	&	他的	小马	那	采取	他	到	镇	.

他和他骑着小马进城。

[ziː][fɔːr; fər][ðə; ði]['zeɪni] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] ,

Z	for	the	Zany	who	looked	like	a	fool	,
Z	为了	这	古怪的	WHO	看起来	喜欢	一个	傻子	,

Z代表那个看起来像个傻瓜的Zany，

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [skuːl] .

For	when	he	was	young	he	neglected	his	school	.
为了	什么时候	他	曾是	年轻的	他	被忽视的	他的	学校	.

他年轻的时候荒废了学业。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['wɔːltər] ['kreɪnz] ['pɪktʃər] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] :
WALTER CRANE'S PICTURE BOOKS RE - ISSUE :
沃尔特 起重机的 图片 图书 关于 - 问题 :

沃尔特·克莱恩图画书再版:

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] :
The following may be had in this series :
这 下列的 可能 是 有 在 这 系列 :

本系列产品可能包含以下内容:

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg]
This Little Pig
这 小的 猪

这只小猪

[ðə; ði] ['feri] [ʃɪp]
The Fairy Ship
这 仙女 船

仙女船

[kɪŋ] -
King Luckieboy
国王 -

幸运小子国王

['mʌðər] ['hʌbərd]
Mother Hubbard
母亲 哈伯德

哈伯德夫人

[ðə; ði] [θriː] [berz]
The Three Bears
这 三 熊

三只熊

[ðə; ði][əb'sɜːrd][ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
The Absurd A . B . C .
这 荒诞 一个 . B . C .

荒诞ABC

[dʒɑːn] [leɪn]
John Lane
约翰 车道

约翰·莱恩

[ðə; ði] ['bɔdli] [hed]
The Bodley Head
这 博德利 头

博德利出版社

['lʌndən] & [nuː] [jɔːk]
London & New York
伦敦 & 新的 约克

伦敦和纽约

[hɜːr; hər] [nek] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kreɪn] ,
Her neck did she CRANE ,
她 脖子 做过 她 起重机 ,

她伸长了脖子,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [leɪn]
As she looked up the LANE
作为 她 看起来 向上 这 车道

她抬头望向小巷

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] [berz] [pæs] [baɪ] .

To	see	the	Three	Bears	pass	by	.
到	看	这	三	熊	经过	经过	.

去看三只熊经过。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] , ['ɑːdli] ,

They	all	went	in	,	oddly	,
他们	全部	去	在	,	奇怪	,

奇怪的是，他们都进去了。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔdli]

At	the	head	of	the	Bodley
在	这	头	的	这	博德利

在博德利河的源头

[æn; ən][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [fɔːr; fər][tuː; tə] [bai] .

An	A	.	B	.	C	.	for	to	buy	.
一个	一个	.	B	.	C	.	为了	到	买	.

一本待售的ABC书。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ræðər] ['nɪrər]

She	went	rather	nearer
她	去	相当	更近

她走得更近了些。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ,

To	get	a	good	look	,
到	得到	一个	好的	看	,

为了看得更清楚，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	when	she	came	back
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [θruː] [hɜːr; hər] [bʊk] !

He	had	run	through	her	book	!
他	有	跑步	通过	她	书	!

他把她的书都读完了!

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[-] [noʊts] :

Transcriber's	notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] ['ædɪd] [tuː; tə][eɪd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

Table	of	Contents	added	to	aid	navigation	.
桌子	的	内容	额外	到	援助	导航	.

添加了目录，以便于浏览。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði][tekst][wʌz; wəz] [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

In	the	original	,	the	text	was	interlaced	with	the	illustrations	.
在	这	原来的	,	这	文本	曾是	交织	和	这	插图	.

原著中，文字与插图交织在一起。

[ɪn] [ðɪs] ['iːtekst][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

In	this	etext	it	has	been	placed	below	the	associated	illustration	.
在	这	电子文本	它	有	到过	放置	以下	这	联系	插图	.

在本电子文本中，它被放置在相关插图的下方。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['speɪsɪŋ] “ [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ” [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl] [ə'kʌrənsɪz] .

Punctuation	and	spacing	“	A	.	B	.	C	.	”	has	been	used	for	all	occurrences	.
标点	和	间距	“	一个	.	B	.	C	.	”	有	到过	用过的	为了	全部	发生	.

所有出现的标点符号和空格均采用“ABC”格式。

[fʊl] ['stɑːps][ɔːr] ['kɑːməz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [wer] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz]

Full	stops	or	commas	have	been	added	where	omitted	at	the	ends	of	lines
满的	停止	或者	逗号	有	到过	额外	在哪里	省略	在	这	结束	的	线条

.

:

·

行尾省略了句号或逗号，现在已添加。

[ɪn][ðə; ði][əb'sɜːrd][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ,

In	The	Absurd	A	.	B	.	C	.	,
在	这	荒诞	一个	.	B	.	C	.	,

在《荒诞ABC》中，

[ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔstrəfiːz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ɪn] “ [fʊl] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz]

the	positions	of	the	apostrophes	have	been	corrected	in	“	Full	many	a	long	day's
这	职位	的	这	撇号	有	到过	已更正	在	“	满的	许多	一个	长的	天

['ræbɪt] [skɪn] ['hʌntɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [went] [ʌp][tuː; tə] [swiːp] - [ɪm]

rabbit	skin	hunting	”	and	“	went	up	to	sweep	'	em
兔子	皮肤	打猎	”	和	“	去	向上	到	扫	-	呃

“Full many a long day's rabbit skin hunting”和“went up to sweep 'em”中的撇号位置已更正。

” [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][əb'sɜːrd][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ([peɪdʒ] -) , [ə; eɪ]

”	The	illustration	immediately	following	The	Absurd	A	.	B	.	C	.	(	page	64	)	,	a
”	这	插图	立即地	下列的	这	荒诞	一个	.	B	.	C	.	(	页	-	)	,	一个

['poʊstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ][tuː; tə][em] ,

poster	of	the	letters	A	to	M	,
海报	的	这	信件	一个	到	M	,

“紧随《荒诞ABC》（第64页）之后的插图是一张字母A到M的海报，

[wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .

was	omitted	from	the	original	images	on	the	Internet	Archive	.
曾是	省略	从	这	原来的	图片	在	这	互联网	档案	.

互联网档案馆上的原始图像中已省略。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['seprətli] ['pʌblɪʃt] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrd]

It	has	been	obtained	from	a	separately	published	version	of	The	Absurd
它	有	到过	获得	从	一个	分别地	已发布	版本	的	这	荒诞

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [æt; ət]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] .

A	.	B	.	C	.	at	Project	Gutenberg	.
一个	.	B	.	C	.	在	项目	古腾堡	.

它取自古腾堡计划网站上单独出版的《荒诞ABC》版本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神